

8. Lektion

όγδοο μάθημα /oghdho mathima/

ένας, μία, ένα

Βλέπω το δέντρο και χάνω το δάσος.

Ich sehe den Baum und verliere den Wald.

Έλα Komm! (η συνέχεια από 7.3/Fortsetzung von 7.3)

- A. Έβλεπεις το σπίτι με την πράσινη πόρτα;
 B. Το βλέπω. Τι σπίτι είναι;
 A. Είναι το σπίτι της μητέρας μου. (oder: είναι της μητέρας μου **το** σπίτι)
 B. Τι λες! και ποιός μένει (auch: κάθεται) μέσα;
 A. Μια αδελφή της μητέρας μου κάθεται μέσα.
 B. Πόσες αδελφές έχει η μητέρα σου (*dein*);
 A. Έχει δύο αδελφές.
 B. Και τι δουλειά κάνουν;
 A. Η μια είναι δασκάλα και η άλλη έχει πάρει έναν ψωμά (έναν αρτοποιό).
 B. Και ποια από τις δύο κάθεται στο σπίτι, η δασκάλα ή η άλλη;
 A. Η φουρνάρισσα (ψωμάς) με τον άνδρα της.
 B. Έχουν και παιδιά;
 A. Έχουν δύο παιδιά.
 B. Ποιο είναι το κορίτσι (1.8) στην πόρτα της εισόδου;
 A. Δεν ξέρω ποιο είναι.
 B. Τι κάνεις την Κυριακή;
 A. Πες μου τι να κάνω.
 B. Λοιπόν, έχω να κάνω μία πρόταση.
 A. Και που **θα ήταν**; (ήταν = 3.S.Ind.Impf.Aktiv)
 B. Πάμε για μπάνιο!
 A. **Θα ήταν** θαυμάσιο!



Foto Google

ΠΡΟΣΟΧΗ(προσοχή)! Σήμερα η θάλασσα είναι ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ (επικίνδυνη)!

Übersetzung

δύο

- A. *Siehst Du das Haus mit der grünen Tür?*
 B. *Ich sehe es. Was für ein Haus ist es?*
 A. *Es ist das Haus meiner Mutter.*
 (oder: *es ist meiner Mutter Haus. το darf vor σπίτι nicht fehlen*)
 B. *Was Du sagst! Und wer wohnt darin?*
 A. *Eine Schwester meiner Mutter wohnt darin.*
 B. *Wie viele Schwestern hat Deine Mutter?*
 A. *Sie hat zwei Schwestern.*
 B. *Und welche Arbeit machen sie?*
 A. *Die eine ist Lehrerin und die andere hat einen Bäcker (zum Mann) genommen.*
 B. *Und welche von den beiden wohnt in dem Haus, die Lehrerin oder die andre?*
 A. *Die Bäckerin mit ihrem Mann.*
 B. *Haben sie auch Kinder?*
 A. *Sie haben zwei Kinder.*
 B. *Wer ist das Mädchen an der Eingangstür?*
 A. *Ich weiß nicht, wer es ist.*
 B. *Was machst Du am Sonntag?*
 A. *Sag mir, was ich machen soll.*
 B. *Also, ich habe einen Vorschlag zu machen.*
 A. *Und das wäre?*
 B. *Gehen wir schwimmen!*
 A. *Das wäre wunderbar!*

ΠΡΟΣΟΧΗ(προσοχή)! Σήμερα η θάλασσα είναι ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ (επικίνδυνη)!

Vorsicht! Heute ist das Meer gefährlich!

Schäuble: "*Es wäre wunderbar, wenn Griechenland Hilfe von Russland bekäme.*"

Σόιμπλε: «*Θα ήταν* θαυμάσιο αν η Ελλάδα λάμβανε βοήθεια από τη Ρωσία»

Δευτέρα 18 Μαΐου 2015 <http://www.tanea.gr/news/economy/article/5236392>

λαμβάνω und **λαβαίνω** *erhalten, bekommen*

- όμως πρόσθεσε ότι δεν πιστεύει ότι **θα ήταν** τόση όση χρειάζεται η χώρα.
- *fügte aber hinzu, dass er nicht glaubt, dass es so viel wäre, wie das Land bedürfe.*

προσθέτω *hinzufügen*; **πιστεύω** *glauben*; **τόση όση** *so viel wie*; **χρειάζομαι** *bedürfen*
βοήθεια *Hilfe*

Merke: **θα + Imperfekt** = Irrealis der Gegenwart (vgl. 4.5)

θα ήταν μια καλή ιδέα *das wäre eine gute Idee*

Vgl.: **Neugriechische Grammatik** von W. Metger, Hueber Verlag, S. 78

τρεις, τρία

Sicher gefällt Ihnen auch das folgende schöne Lied (σα ναυαγοί /sa nawagi/):

Sa Navagoi (Σα Ναυαγοί)	Wie die Schiffbrüchigen
Μια πόλη μεσ' στη τρέλα μα εσύ καρδιά μου γέλα ξέχασε όλα τα παλιά Πιασμένοι απ' το χέρι κι αυτό το καλοκαίρι θάλασσα ήλιος κι αγκαλιά	Eine Stadt mitten in der Verrücktheit, jedoch du mein Schatz, lach', vergiss die ganze Vergangenheit. Hand in Hand auch diesen Sommer Meer, Sonne und Umarmung.
Σα ναυαγοί σαν Ροβινσώνες δίχως νόμους και κανόνες σ' ένα νησί μαζί μου θα 'ρθεις που δεν το 'χει ούτε ο χάρτης Σα ναυαγοί ερωτευμένοι μέσα στ' όνειρο χαμένοι θα ξεχάσουμε μωρό μου τα παλιά	Wie die Schiffbrüchigen, wie die Robinson's, ohne Gesetze und Regeln. Auf eine Insel wirst du mit mir mitkommen, die es nicht einmal auf der Karte gibt. Wie die verliebten Schiffbrüchigen, verloren im Traum, werden wir die Vergangenheit vergessen, mein Schatz!
Μια πόλη μεσ στη τρέλα στην αγκαλιά μου έλα τίποτα τώρα μη σκεφτείς Στο κύμα να χαθούμε να ξαναγεννηθούμε φύγαμε όσο είναι νωρίς	Eine Stadt mitten in der Verrücktheit, komm in meine Umarmung, denke jetzt an nichts mehr. Verschwinden wir in der Welle, um neu geboren zu werden. Gehen wir weg, solange es noch früh genug ist.

<http://lyricstranslate.com/en/sa-navagoi-wie-die-schiffbruechigen.html>

Einige Vokabeln

τρελός, -ή, -ό *verrückt, wahnsinnig* (σαν τρελός *wie ein Verrückter*)

τρέλα *f Verrücktheit*

αγάπη μου! *mein Schatz; με την καρδιά μου von Herzen gern*

γελάω, γελώ *lachen; γέλα!* 2.Sg.Präs.Imp. *lach! γελάτε!* 2.Pl.Imp. *lachtet!*

ξεχνάω, ξεχνώ *vergessen; ξέχασε!* *vergiss!* (Aorist) *ξέχνα το!* = *vergiss es!* (Imp.Präs.)

ξέχασα τι ήθελα να πω *ich habe vergessen* (1.Sg.Ind.Aor.Akt.), *was ich sagen wollte*

(Präsens und Imperfekt haben –v- !)

τα παλιά *das Alte, das Vergangene -*

γνωρίζομαστε από παλιά *wir kennen uns von früher*, vgl. 4.12

πιασμένος *eng* (umschlungen); **ανγκαλιά** /an^sga(l)ja/ *Umarmung*, **αγκαλιάζω** /aga^ljazo/ *umarmen*

δίχως /dícHos/ *ohne; κανόνας* *m Regel* ("unter allen Kanonen")

θα 'ρθεις = *θα έρθεις* *du wirst kommen* (punktuelles Futur von **έρχομαι** *kommen*)

Στο κύμα να χαθούμε wörtlich: *dass wir in der Welle, verloren gehen, χάνομαι* *verloren gehen* (να χαθούμε 1.Pl.Konj.Aor., vgl. 4.4)

ξαναγεννιέμαι /ksanajäniämä/ *wiedergeboren werden*

όσο *solange; νωρίς* *früh* (vgl. mit: **πριν είναι πολύ αργά** *bevor es zu spät ist*)

φύγαμε 1.Pl.Ind.Aor.Akt. *wir sind geflohen* von **φέυγω** *fliehen* (4.13). Erwartet würde

ας φύγουμε! *lass uns fliehen!*

τέσσερις, τέσσερα

Ένα χρόνο με τους τουρίστες στην Ελλάδα

Πολλοί Γερμανοί και άλλοι ξένοι ταξιδεύουν κάθε χρόνο στην Ελλάδα.

Το καλοκαίρι, ιδιαίτερα τον Ιούλιο και τον Αύγουστο, έρχονται με τα αυτοκίνητα, με αεροπλάνα και με το τρένο.

Στη συνέχεια, ο καιρός στην Ελλάδα είναι πάντοτε καλός, και πολλοί άνθρωποι πηγαίνουν με πλοία και καΐκια στα νησιά και απολαύουν τη θάλασσα.

Και οι Έλληνες, όταν έχουν την ευκαιρία φεύγουν στην εξοχή.

Γι' αυτό στους δρόμους της Αθήνας βλέπει κανείς πάρα πολλούς τουρίστες.

Τον Σεπτέμβριο, η κίνηση του τουρισμού παραμένει αμείωτη.

Τον Οκτώβριο, αρχίζουν στην Ελλάδα οι πρώτες βροχές (τα πρωτοβρόχια) και οι ξένοι λένε αντίο (αποχαιρετίζουν) στην άμμο και τη θάλασσα και γυρίζουν στις χώρες τους.

Μια άλλη μεγάλη εποχή του τουρισμού είναι το Πάσχα, που γιορτάζεται το Μάρτιο ή τον Απρίλιο. Και η φύση γιορτάζει επίσης. Παντού βλέπετε ανοιξιάτικα λουλούδια και πράσινα δέντρα. Την ημέρα του Πάσχα, που λέγεται επίσης Λαμπρή, ψήνονται σ' όλη την Ελλάδα τα πασχαλιάτικα αρνιά.

Οι Έλληνες ξέρουν επίσης το έθιμο των αυγών, αλλά τα πασχαλιάτικα αυγά είναι στην Ελλάδα πάντοτε κόκκινα.

Μετά απ' το Πάσχα και την Πεντηκοστή, τον Μάιο ή τον Ιούνιο, αρχίζει σιγά σιγά το καλοκαίρι.

Μία φορά ένας φίλος Γερμανός ταξίδεψε τον χειμώνα στην Αθήνα.

Έγραψε ότι έβρεχε πολλές ημέρες. Αυτό συμβαίνει συχνά το χειμώνα, ειδικά τον Ιανουάριο και τον Φεβρουάριο. Τον Δεκέμβριο, το χιόνι πέφτει μόνο στις βουνοκορφές (κορυφές των βουνών). Στις 25 Δεκεμβρίου είναι τα Χριστούγεννα.

nach Reinsch 28

Ein Jahr mit Touristen in Griechenland.

Viele Deutsche und andere Ausländer reisen jedes Jahr nach Griechenland.

Im Sommer und besonders im Juli und im August kommen sie mit Autos, mit Flugzeugen und mit dem Zug.

Dann ist das Wetter in Griechenland immer gut, und viele Menschen fahren mit Schiffen und Booten zu den Inseln und genießen das Meer.

Und die Griechen begeben sich, wenn sie Gelegenheit haben, aufs Land.

Deshalb sieht man in den Straßen Athens sehr viele Touristen.

Im September bleibt die Bewegung des Tourismus unvermindert.

Im Oktober beginnen in Griechenland die ersten Herbstregen und die Fremden verabschieden sich von Sand und Meer und kehren in ihre Länder zurück.

Eine andere große Zeit des Tourismus ist Ostern, das im März oder im April gefeiert wird. Und die Natur feiert auch. Überall sieht man Frühlingsblumen und grüne Bäume.

Am Ostertag, den man auch Lambri nennt, werden in ganz Griechenland die Osterlämmer geröstet. Die Griechen kennen auch den Brauch der Eier, aber Ostereier sind in Griechenland immer rot.

Nach Ostern und Pfingsten, im Mai oder Juni, beginnt ganz langsam der Sommer.

Einmal reiste ein deutscher Freund im Winter nach Athen.

Er schrieb, dass es viele Tage regnete. Das passiert oft im Winter, besonders im Januar und im Februar. Im Dezember fällt der Schnee nur auf den Bergspitzen.

Am 25. Dezember ist Weihnachten.

Vokabeln

ταξιδεύω <i>reisen</i>	η παραλία <i>Küste, Strand</i>
το καλοκαίρι <i>Sommer</i>	η κίνηση <i>Bewegung</i> (3.12)
ιδιαίτερος <i>besonders</i>	παραμένω <i>bleiben</i>
έρχομαι <i>kommen</i>	αμείωτος <i>unvermindert</i>
ο καιρός <i>Wetter, Zeit</i>	τα πρωτοβρόχια <i>erster Herbstregen</i>
το πλοίο <i>Schiff</i>	αποχαιρετίζω <i>sich verabschieden</i>
το καΐκι <i>kleines Schiff</i>	η άμμος <i>Sand</i>
πάντοτε <i>/pandotä/ immer</i>	γυρίζω <i>zurückkehren</i> (4.13)
απολαύω <i>/apolavo/ genießen</i>	η εποχή <i>Jahreszeit</i>
αν, εάν <i>wenn</i>	γιορτάζω <i>feiern</i>
η ευκαιρία <i>Gelegenheit</i> (4.13)	η φύση <i>Natur</i>
η εξοχή <i>Land</i>	παντού <i>überall</i>
πάρα <i>sehr</i>	η άνοιξη <i>Frühling</i>
ο τουρίστας <i>Tourist</i>	ανοιξιάτοκος <i>Frühlings-</i>
η τουρίστρια <i>Touristin</i>	πράσινος <i>grün</i>
διακρίνω <i>unterscheiden</i>	το δέντρο <i>Baum</i>
εύκολος <i>leicht</i>	όλος <i>ganz</i>
ο χειμώνας <i>Winter</i>	πασχαλιάτικος <i>Oster-</i>
βρέχει <i>es regnet</i>	το αρνί <i>Hammel, Lamm</i>
συμβαίνει <i>es ereignet sich</i>	το έθιμο <i>Sitte</i>
πέφτω <i>fallen</i>	το αυγό <i>Ei</i>
η κορυφή <i>Gipfel</i> ("Koryphäe")	σιγά Adv. <i>langsam</i>
Beispiele	συχνός <i>häufig</i>
εξελίσσομαι <i>sich entwickeln</i>	πελάτης m <i>Kunde</i>
αρχικά <i>ursprünglich</i>	ακολουθώ <i>folgen</i>
προβλέπω <i>voraussehen</i>	αυξάνομαι <i>zunehmen, wachsen</i>
μιμούμαι <i>nachahmen</i>	

έξι

Beispiele

1. Πολύ καλύτερα εξελίσσεται η τουριστική κίνηση στην Κρήτη από ότι αρχικά προβλεπόταν.

Der Tourismus in Kreta entwickelt sich besser als ursprünglich vorausgesehen.

2. Οι Γερμανοί θα πρέπει να έρθουν στην Κρήτη για να δουν πόσο όμορφη, ειρηνική και φιλόξενη είναι.

Die Deutschen sollten nach Kreta kommen, um zu sehen, wie schön, friedlich und gastfreundlich es ist.

3. Οι Γερμανοί παραμένουν οι σημαντικότεροι πελάτες. Ακολουθούν οι Ρώσοι, οι Άγγλοι, οι Γάλλοι. Ο αριθμός των Ρώσων έχει αυξηθεί. Πέρυσι ήταν 620.000 και φέτος περιμένουμε ακόμα περισσότερους.

Die Deutschen sind nach wie vor (bleiben) die wichtigsten Kunden. Es folgen die Russen, die Engländer, die Franzosen. Die Zahl der Russen hat sich erhöht. Letztes Jahr (2011) waren es 620.000 und in diesem Jahr erwarten wir noch mehr.

4. Αυτή τη στιγμή στην Ελλάδα είναι περίπου 20 ιδιωτικά νησιά προς πώληση.

In diesem Augenblick (13.12.2014) stehen in Griechenland ungefähr 20 Privatinseln zum Verkauf. (Privatbesitz = ιδιωτική ιδιοκτησία; sind zu verkaufen = προς πώληση)

5. Οι ξένοι «κροίσοι» που θέλουν να μιμηθούν τον Ρώσο μεγιστάνα Ντιμίτρι Ριμπολόβλεφ, νέο ιδιοκτήτη του Σκορπιού.

Ausländischen Krösusse, die den russischen Magnaten Dmitry Rimpolovlef, neuer Besitzer von Skorpios, nachahmen wollen.



Skorpios

Wikipedia

εφτά (επτά)

6. Λίγα είναι γνωστά για την ιστορία του νησιού. Οι Βενετοί είχαν απομυλωθεί το νησί.
1864 Σκορπιός ήταν μαζί με τα υπόλοιπα νησιά του Ιονίου ένα μέρος της Ελλάδας.
1963 ο Αριστοτέλης Ωνάσης αγόρασε το νησί και φύτεψε δέντρα..
Über die Geschichte der Insel ist wenig bekannt. Die Venezianer holzten die Insel ab.
1864 *Skorpios wurde zusammen mit den restlichen Ionischen Inseln Teil Griechenlands.*
1963 *kaufte Aristoteles Onassis die Insel und pflanzte Bäume. φυτεύω /fitäwo/ pflanzen*
7. Πόσο θα στοιχίσει για την αναδάσωση αυτό το νησί;
Wie viel wird es kosten, diese Insel wieder aufzuforsten?
8. Ωνάσης είχε αναδάσωση το δάσος.
Onassis ließ den Wald aufforsten.
9. Σήμερα υπάρχουν πάνω από 200 διαφορετικά είδη δέντρων στο νησί.
Heute gibt es über 200 verschiedene Baumarten auf der Insel.
10. Το δάσος καταλαμβάνει προεξάρχουσα θέση στη σημερινή κοινωνία μας .
Der Wald nimmt in unserer heutigen Gesellschaft einen prominenten Platz ein.

καταλαμβάνω *einnehmen*; **κάθομαι στη θέση μου** *seinen Platz einnehmen*
προεξάρχουσα θέση *hervorragende Stellung*, **προεξέχω** *hervorragen*
κοινωνία f *Gesellschaft, Kommunion*

Nützliche Sätze:

Η δάσωση θα κοστίζει πολλά χρήματα. *Die Aufforstung wird viel Geld kosten.*
Η δάσωση έχει κοστίζει πολλά χρήματα. *Die Aufforstung hat viel Geld gekostet.*
Οι επισκευές θα κοστίζουν πολλά χρήματα. *Die Reparaturen werden viel Geld kosten.*
Πόσο θα στοιχίσει για την επιδιόρθωση αυτής της καρέκλας; *Was würde es kosten, diesen Stuhl reparieren zu lassen?* **επισκευή** f *Reparatur*

Η αποκατάσταση των ζημιών έχει κοστίζει πολλά χρήματα. *Die Schadensbehebung hat viel Geld gekostet.* **αποκατάσταση** f *Schadensbehebung, Wiedergutmachung*
αποκατάσταση των σχέσεων /s-chächäon/ *Wiederaufnahme der Beziehungen*
σχέση /s-chäsi/ f *Beziehung*

Schaden am Auto

Sollten Sie einmal **Probleme mit Ihrem Auto** haben, so finden Sie in Griechenland schnelle und effiziente Hilfe (ich spreche aus eigener Erfahrung!). Der griechische Automobilklub heißt η ΕΛΠΑ ("Help"). Wenn Sie Mitglied des ADAC sind, können Sie die Dienste des ELPA kostenlos in Anspruch nehmen. Eine *Panne* ist eine **βλάβη**, eine *Werkstatt* ist το **συνεργείο**, -α /sinärghio/ (im Deutschen bedeutet "Synergie" *Zusammenwirkung*). Το **βενζινάδικο** = *Tankstelle*.

Μήπως ξέρετε πού είναι ένα συνεργείο εδώ κοντά. /ädo konda/ *hier in der Nähe*
Wissen Sie vielleicht, wo eine Werkstatt hier in der Nähe ist?

οχτώ (οκτώ)

Μήπως είσαι Γάλλος; Όχι, είμαι Γερμανός. *Sind Sie vielleicht Franzose? Nein, ich bin Deutscher.* (Vielleicht ist in einer Frage **μήπως**, sonst **ίσως**)

In den folgenden Sätzen spielt "helfen" die Hauptrolle (παίζει τον **κύριο ρόλο** *er spielt die Hauptrolle*).

Μπορώ να σας βοηθήσω; Kann ich Ihnen helfen? βοηθώ helfen

Θα μπορούσατε (3.4,7.5) να μου στείλετε ένα όχημα ρυμούλκησης; Könnten Sie mir einen Abschleppwagen schicken?

όχημα ρυμούλκησης Abschleppwagen; να στείλετε 2.Pl.Konj.Aor.Akt von στέλνω schicken

Θα μπορούσατε να μου βοηθήσετε με βενζίνη; /wänzini/ Könnten Sie mir mit Benzin aushelfen?

Δικό μου/σας ήταν **το φταίξιμο.** *Es war meine/Ihre Schuld*
oder **το φταίξιμο ήταν δικό μου/σας**

Να φέρουμε/καλούμε την αστυνομία ή μπορούμε να συμφωνήσουμε μόνοι μας; Sollen wir die Polizei holen/rufen oder können wir uns alleine einigen? oder:
Θα πρέπει να το καλέσει την αστυνομία ή μπορούμε να συμφωνήσουμε μόνοι;
συμφωνώ sich einigen (θα το φέρω στο τηλέφωνο *ich hole ihn an den Apparat*)

Παρακαλώ να μου δώσετε το όνομα και τη διεύθυνσή σας. Bitte geben Sie mir Ihren Namen und Ihre Anschrift oder
Πέστε (πείτε 3.17) μου παρακαλώ το όνομα και τη διεύθυνσή σας. Bitte sagen Sie mir ...

(Δώστε μου λίγο χρόνο να το σκεφτώ. *Geben Sie mir Zeit, darüber nachzudenken.*)

ΔΙΝΩ <i>I give</i>	Active		Passive	
	Singular	Plural	Singular	Plural
Pres ent	δίνω	δίνουμε, δίνομε	δίνομαι	δινόμαστε
	δίνεις	δίνετε	δίνεσαι	δίνεστε, δινόσαστε
	δίνει	δίνουν(ε)	δίνεται	δίνονται
Imper fect	έδωσα	δώσαμε	δινόμουν(α)	δινόμαστε, δινόμασταν
	έδινες	δίνατε	δινόσουν(α)	δινόσαστε, δινόσασταν
	έδινε	έδιναν, δίναν(ε)	δινόταν(ε)	δίνονταν, δινότανε, δινόntonταν
Aorist	έδωσα	δώσαμε	δόθηκα	δοθήκαμε
	έδωσες	δώσατε	δόθηκες	δοθήκατε
	έδωσε	έδωσαν, δώσαν(ε)	δόθηκε	δόθηκαν, δοθήκαν(ε)

geben

Imper ative	Pres	δίνε	δίνετε
	Aorist	δώσε	δώστε

Grammatik

1. Beispiele zum Gebrauch des **Konjunktivs**.

Der Konjunktiv steht nach den Konjunktionen **αν** (*wenn, ob*) und **όταν** (*wenn*).

Nach **πριν** und **προτού** (*bevor*), **μόλις** (*sobald*) und **για να** (*damit*) stehen die Verbformen des *punktuellen Futurs* (Konj. Aorist (ohne να) + θα; **θα γραφτώ** *ich werde geschrieben werden*). Der *Konjunktiv* wird mit der Partikel **μη(ν)** *verneint*.

1. Θέλω να με **ειδοποιήσεις**. *Ich will, dass du mir Bescheid sagst.*
(**ειδοποιώ** *benachrichtigen*; 3.Sg.Konj.Aor.Akt.)
2. Πάω να **κλείσω** το παράθυρο. *Ich gehe das Fenster schließen.*
3. Έχω κάτι να σου **πω**. *Ich habe dir etwas zu sagen.* (λέω *sagen* 3.17,4.4)
4. Δεν ξέρω τι να **κάνω**. *Ich weiß nicht, was ich machen soll.*
(Bei *κάνω* gilt Ind. Präs. = Konj. Präs., 4.3)
5. Να τον **ρωτήσει**. *Er soll ihn fragen.* (3.Sg.Konj.Aor.Akt.)
6. Να τον **ρωτήσω**; *Soll ich ihn fragen?*
7. Να το **προσέξεις**. *Achte darauf.* (**προσέχω** *achten auf*, 2.Sg.Konj.Aor.Akt.)
8. **Να τον προσέχεις πάντα**. *Achte immer auf ihn.* (2.Sg.Konj.Präs.Akt.)
9. Όταν **φτάσεις**, πάρε τηλέφωνο. *Wenn du ankommst, ruf an.* (**πάρε τηλέφωνο** *anrufen*)
(Αν βρεις ευκαιρία πάρε τηλέφωνο. *Wenn du Gelegenheit hast, ruf an.*)
10. πρέπει να **βρεις** μια λύση. *Du musst eine Lösung finden.* **βρίσκω** *finden*

2. Ελληνική γραμματική στα ελληνικά

Griechische Grammatik auf Griechisch (vgl. 4.6 u.a.)

1. Στα νέα ελληνικά δεν υπάρχει πια **απαρέμφατο**.
 2. Οι Έλληνες το αντικαθιστούν με την **υποταχτική**.
 3. Στην **υποταχτική**, μπροστά στο ρήμα, μπαίνει η λέξη **να**.
 4. **Αν** θέλετε να μιλάτε σωστά ελληνικά, πρέπει να μάθετε την **υποταχτική**,
 5. και το(ν) **μέλλοντα** που αρχίζει πάντοτε με τη(ν) λέξη **θα**.
 6. Υπάρχουν δύο **μέλλοντες** και δύο **υποταχτικές**.
 7. Ένας **μέλλοντας** εξακολουθητικός και ένας στιγμιαίος,
 8. μια **υποταχτική** εξακολουθητική και μια στιγμιαία.
 9. Οι **εξακολουθητικοί χρόνοι** είναι εύκολοι:
 10. είναι ο **ενεστώτας** της οριστικής με το **να** ή το **θα** μπροστά.
 11. Οι **στιγμιαίοι χρόνοι** σχηματίζονται (*werden gebildet*) από τον **αόριστο**.
1. *Im Neugriechischen gibt es keinen **Infinitiv** mehr.*
 2. *Die Griechen ersetzen ihn durch den **Konjunktiv**.*
 3. *Im **Konjunktiv** setzt man vor das Verb das Wort **να**.*
 4. ***Wenn** Sie richtig Griechisch sprechen wollen, müssen Sie den **Konjunktiv** lernen*

5. und das **Futur**, das immer mit dem Wort **θα** beginnt.
6. Es gibt zwei **Futura** und zwei **Konjunktive**:
7. ein **Futur** für die Dauer-und Wiederholungshandlung (Dauerfutur)
und eines für die einamlige, momentane Handlung (einmaliges oder punktuelleres Futur),
8. einen **Konjunktiv** für die Dauer-und Wiederholungshandlung (Konjunktiv der Dauer)
und einen für die einmalige, momentane Handlung (einmaliger o. punktueller Konjunktiv)
9. Die Zeiten für die **Dauerhandlung** sind leicht:
10. es ist das **Präsens** des Indikativs mit **va** oder **θα** davor.
11. Die Zeiten für die **einmalige** (punktuelle) Handlung werden vom **Aorist** her gebildet.

Nur das **Präsens**, der **Aorist** und das **Perfekt** haben einen **Konjunktiv**.

Μόνο η ενεστώτα, ο αόριστος και ο παρακειμένος έχουν μια υποτακτική.

Zum **Schluss** noch ein **Märchen**.

Im Griechischen beginnen fast alle Märchen mit **μια φορά και έναν καιρό ... es war einmal vor langer Zeit...** Unser Märchen ist eigentlich nur eine lustige Geschichte (**ανέκδοτο**, **αστειό** oder eine **πλάκα**), aber es kommt ein guter König darin vor, so dass es doch wieder ein Märchen ist.

1. Ήταν μια φορά ένας Γερμανός, ένας Ιταλός κι ένας Έλληνας. Ήθελαν να παντρευτούν και γι αυτό πήγαν σε έναν βασιλιά. Ο βασιλιάς τους είπε:
2. "Θα δώσω μία γυναίκα στον καθένα. Όποιος την κάνει να φωνάζει περισσότερο την πρώτη νύχτα του γάμου, θα του δώσω το μισό βασίλειο."
3. Μετά την πρώτη νύχτα του γάμου πάνε όλοι στον βασιλιά. Πρώτος ο Γερμανός λέει:
4. -Χθες έδωσα στην γυναίκα μου ένα δαχτυλίδι. Αυτή φώναξε και την άκουσε όλη η πολυκατοικία.
5. Δεύτερος ο Ιταλός λέει:
6. -Χθες χάρισα στη γυναίκα μου ένα εξοχικό. Αυτή φώναξε και την άκουσε όλο το τετράγωνο.
7. Τελευταίος ο Έλληνας λέει:
8. -Τι λέτε ρε ηλίθιοι; Εγώ έπλυνα τη μηχανή μου, άλλαξα τα λάδια της και μετά σκούπισα τα χέρια μου στις λευκές κουρτίνες. Η γυναίκα μου ακόμα φωνάζει.

1. *Es war einmal ein Deutscher, ein Italiener und ein Grieche. Sie wollten heiraten und gingen daher zu einem König. Der König sprach zu ihnen:*
2. *"Ich werde jedem eine Frau geben. Wer seine in der Hochzeitsnacht am lautesten schreien lässt, dem werde ich das halbe Königreich geben."*
3. *Nach der Hochzeitsnacht gingen alle zum König. Als Erster spricht der Deutsche:*

4. –*Gestern gab ich meiner Frau einen Ring. Sie weinte und man hörte sie im ganzen Gebäude.*
5. *Als Zweiter spricht der Italiener:*
6. –*Gestern schenkte ich meiner Frau ein Land. Sie weinte und man hörte sie auf dem ganzen Platz.*
7. *Als Letzter sagte der Grieche:*
8. –*Was ihr sagt ist doch dumm, oder? Ich putzte mein Motorrad, wechselte das Öl, und dann wischte ich mir die Hände an den weißen Vorhängen ab. Meine Frau schreit immer noch.*

- und noch einige **Kinderwitze**

1. Συζήτηση ανάμεσα στον Τότο και τον Κώστη:

- Εσύ Τοτο, κάνεις την προσευχή σου πριν από το φαγητό;

- Όχι, δεν υπάρχει λόγος. Η μητέρα μου είναι πολύ καλή μαγείρισσα!...

1. *Diskussion zwischen Toto und Kostas*

- *Und du Toto, sagst (machst) du dein Gebet vor dem Essen?*

- *Nein, das ist nicht nötig (es gibt keinen Grund). Meine Mutter ist eine sehr gute Köchin! ...*

2. Η μόνη διαφορά ανάμεσα σε μένα και ένα τρελό, είναι πως δεν είμαι τρελός.

Der einzige Unterschied zwischen mir und einem Verrückten ist der, dass ich nicht verrückt bin.

3. "Μαμά, μπορώ να φάω ένα μπισκότο;" " Όχι, δε μπορείς. Δεν πρέπει κανείς να τρώει ανάμεσα στα γεύματα."

"Mama, darf ich einen Keks essen?" "Nein, darfst du nicht. Man sollte nicht zwischen den Mahlzeiten essen." /jävmeta/

Merken: Προσκαλώ κάποιον σε γεύμα *Jemanden zum Essen einladen.*

4. Η δασκάλα έβαλε στα παιδιά να γράψουν μια έκθεση, που να τελειώνει με τη φράση "Μάνα είναι μόνο μία."

Όλα τα παιδάκια έγραφαν (Impf.) η μαμά μου με αγαπάει, με φροντίζει και στο τέλος "Μάνα είναι μόνο μία"

Ο Τοτός έγραψε: "μια μέρα ήρθε στο σπίτι μια φίλη της μαμάς μου. Η μαμά μου, τη ρώτησε τι θα πιεί και η φίλη της απάντησε μια κοκα κόλα. Τότε η μαμά μου μου είπε να φέρω δύο. Όταν πήγα στο ψυγείο είδα ότι υπήρχε μόνο μία κοκα κόλα και φώναξα: "Μάνα, είναι μόνο μία!"

Die Lehrerin lässt die Kinder einen Aufsatz schreiben, der mit dem Satz "Es gibt nur eine Mutter." endet.

Alle Kinder schrieben: meine Mutter liebt mich, sorgt für mich und am Ende: "Es gibt nur eine Mutter."

Toto hat geschrieben: "Eines Tages kam eine Freundin meiner Mutter ins Haus. Meine Mutter fragte sie, was sie trinke, und ihre Freundin antwortete: eine Coca Cola. Toto, sagte meine Mutter zu mir, bringe zwei. Als ich zum Kühlschrank ging, sah ich, dass es nur eine Coke, gab und rief: Mutter, es gibt nur eine! "

5. Ο μικρός Νικόλας προσεύχεται.

- Θεέ μου κάνε να γίνει η Θεσσαλονίκη η πρωτεύουσα της Ελλάδας!
- Γιατί χρυσό μου; ρωτά η μαμά του.
- Γιατί έτσι έγραψα στο διαγώνισμα της Γεωγραφίας!

Der kleine Nick betet.

- *Mein Gott mache, dass Thessaloniki die Hauptstadt von Griechenland wird!*
- *Warum mein Goldstück? fragt seine Mutter.*
- *Weil ich es so in der Geographieprüfung geschrieben habe (Aor.).*